Porównanie tłumaczeń Mateusza 24:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I wyśle zwiastunów Jego z trąba dźwięku wielkiego i zgromadzą wybranych Jego z czterech wiatrów od skraju niebios aż do skrajów ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i pośle swoich aniołów\* z wielką trąbą\*\* i zgromadzą\*\*\* Jego wybranych z czterech wiatrów świata, z jednego krańca nieba aż po drugi.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I wyśle zwiastunów jego z trąbą wielką, i zbiorą wybranych jego z czterech wiatrów, od skrajów niebios aż do skrajów\* ich.[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I wyśle zwiastunów Jego z trąba dźwięku wielkiego i zgromadzą wybranych Jego z czterech wiatrów od skraju niebios aż do skrajów ich |

1. 1) <x>470 13:41</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 15:52</x>; <x>590 4:16</x>; <x>730 8:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>50 30:3-5</x>; <x>290 27:13</x>; <x>290 43:5-7</x>; <x>290 49:9-13</x>; <x>290 51:11</x>; <x>290 56:8</x>; <x>290 60:4</x>; <x>330 28:25</x>; <x>330 34:13</x>; <x>330 37:21</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>50 4:32</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Tzn. od jednego skraju do drugiego. [↑](#footnote-ref-6)